GEN 4. АЭРОПОРТОВЫЕ СБОРЫ И СБОРЫ ЗА АЭРОНАВИГАЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

GEN 4.1 АЭРОПОРТОВЫЕ СБОРЫ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.

1. Аэропортовые сборы устанавливаются и взимаются с эксплуатантов воздушных судов авиапредприятиями и организациями гражданской авиации и включают в себя:

- сбор за взлет-посадку;
- сбор за обеспечение авиационной безопасности;
- сбор за пользование зданием аэровокзала;
- сбор за стоянку;
- дополнительные (иные) сборы;

2. Сбор за взлет-посадку.

Основа: максимальная взлетная масса, указанная в удостоверении в годности к полетам. Единица за 1 тонну.

3. Сбор за обеспечение авиационной безопасности.

Основа: максимальная взлетная масса, указанная в удостоверении в годности к полетам. Единица за 1 тонну.

4. Сбор за пользование зданием аэровокзала.

Оплачивается перевозчиком за каждого прибывающего, убывающего и транзитного пассажира. Единица - за 1 пассажира.

5. Сбор за стоянку.

Сбор за стоянку устанавливается в % от сбора за взлет-посадку в дневное время за сутки стоянки или их часть. При стоянке в течение первых 3-х часов сбор не взимается. Время стоянки определяется как период времени между временем посадки и временем вылета воздушного судна, уменьшенный на 15 минут.

6. Дополнительные сборы устанавливаются за работу ночью и в пиковые периоды суток в % к основным сборам, иные сборы устанавливаются в случаях, если услуги обеспечиваются двумя и более авиапредприятиями и организациями ГА.

7. Освобождение и уменьшение.

Иностранные воздушные суда освобождаются от обложения аэропортовыми сборами при следующих видах полетов:

а) полеты, связанные с поиском и спасанием людей и воздушных судов, терпящих бедствие;

б) из-за чрезвычайной ситуации, связанной с актом незаконного вмешательства в деятельность гражданской авиации;

в) сборы за пользование аэровокзалом не взимаются за пассажиров некоммерческих рейсов (правительственных, поисково-спасательных, испытательных, перегоночных и т.д.) и за детей до 2-х лет.

Ставки сборов в аэропортах Российской Федерации указаны в п.8 настоящего раздела.

GEN 4. CHARGES FOR AIRPORT AND AIR NAVIGATION SERVICES.

GEN 4.1 AIRPORT CHARGES IN THE RUSSIAN FEDERATION.

1. The airport charges are established and collected from the aircraft operators by air transport enterprises and organizations of civil aviation and include:

- take-off and landing charge;
- the charge for providing aviation security;
- the charge for using the terminal building;
- parking charge;
- additional (other) charges.

2. Take-off and landing charge.

The charge is based on the aircraft maximum take-off mass indicated in the airworthiness certificate. Unit rate is established per 1 ton.

3. The charge for providing aviation security.

The charge is based on the aircraft maximum take-off mass indicated in the airworthiness certificate. Unit rate is established per 1 ton.

4. The charge for using the terminal building.

The charge is paid by the air carrier for every arriving, departing and transit passenger. Unit rate is established for 1 passenger.

5. Parking charge.

Parking charge is established in % of the take-off and landing charge in day time for 24 hours of parking or part thereof. Parking for the first three hours is free of charge. Time of parking is defined as a period of time passed from time of landing till time of departure and reduced by 15 minutes.

6. Additional charges are established for work at night and during peak periods in % of the main charges, other charges are established in cases when services are provided by two or more air transport enterprises and organizations of civil aviation.

7. Exemption and reductions.

Foreign aircraft are exempted from paying the airport charges for the following kinds of flights:

a) flights for search and rescue of people and aircraft in distress;

b) because of extraordinary situation connected with the act of unlawful interference into the activities of civil aviation;

c) the charges for using the terminal building are not collected for passengers of non-commercial flights (governmental, search and rescue, test, ferry flights etc.) and for children under the age of two.

Charge rates in airports of the Russian Federation indicated in para 8 of the present section.

8. СТАВКИ СБОРОВ В АЭРОПОРТАХ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ. CHARGE RATES IN AIRPORTS OF THE RUSSIAN FEDERATION.

ГОРОД/ АЭРОПОРТ	Сбор за взлет-посадку, доллары США за 1 т МВМ		Сбор за аэронавигационное обслуживание в районе аэродрома, доллары США за 1 т МВМ		Сбор за обеспечение авиационной безопасности, доллары США за 1 т МВМ	Стоянка за сутки, % от сбора за взлет-посадку в дневное время	Сбор за пользование аэровокзалом, доллары США за 1 пассажира	Примечания
	дневное время	дополнительно в период	дневное время	дополнительно в период				
CITY/ AIRPORT	Take-off and landing charge, USD per 1 ton MTOM		Air navigation charge for a flight within a TMA, USD per 1 ton MTOM		Charge for ensuring aviation safety, USD per 1 ton MTOM	24-h parking charge, % of take-off and landing charge in the day-time	Charge for using the terminal building, USD per 1 passenger	Remarks
	in the day-time	additionally for a period of	in the day-time	additionally for a period of				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
АБАКАН ABAKAN	9.0	-	4.35	–	3.0	10	5.0	–
АНАДЫРЬ/ Угольный ANADYR/Ugolny	13.0	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	3.3	15	2.0	–
АНАПА/Витязево ANAPA/Vityazevo	9.0	–	3.76	–	2.5	15	2.0	–
АРХАНГЕЛЬСК/ Талаги ARKHANGELSK/ Talagi	10.0	–	4.45	20% 2200-0600 местное время local time	2.0	15	5.0	–
АСТРАХАНЬ ASTRAKHAN	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	4.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.9	15	7.0	–
БАРНАУЛ BARNAUL	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	4.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	10	3.3	–

1	2	3	4	5	6	7	8	9
БЕГИШЕВО BEGISHEVO	8.7	10% 2200-0600 местное время local time	4.3	10% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	6.0	–
БЕЛГОРОД BELGOROD	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
БЛАГОВЕЩЕНСК/ Игнатьево BLAGOVESCHENSK/ Ignatyevo	10.0	–	4.98	–	2.2	15	1.4	–
БРАТСК BRATSK	9.0	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.35	10	5.5	–
БРЯНСК BRYANSK	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
ЧЕБОКСАРЫ CHEBOKSARY	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
ЧЕЛЯБИНСК/ Баландино CHELYABINSK/ Balandino	9.1	15% 2200-0600 местное время local time	4.5	20% 2200-0600 местное время local time	2.0	15	2.0	–
ЧИТА/Кадала CHITA/Kadala	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
ЭЛИСТА ELISTA	5.6	–	4.85	–	1.5	не взимается not levied	1.05	–

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ИРКУТСК IRKUTSK	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	2.2	15	5.5	–
КАЛИНИНГРАД/ Храброво KALININGRAD/ Khrabrovo	9.1	–	3.9	–	1.1	20	5.1	–
КАЗАНЬ KAZAN	8.7	20% 2200-0600 местное время local time	4.3	20% 2200-0600 местное время local time	2.2	15	2.0	–
КЕМЕРОВО KEMEROVO	4.5	20% 2200-0600 местное время local time	4.1	20% 2200-0600 местное время local time	1.0	5	3.0	–
ХАБАРОВСК/ Новый Khabarovsk/Novy	до 180 т - 9.1 выше 180 т - 6.1 up to 180 t - 9.1 over 180 t - 6.1	20% 2200-0600 местное время local time	до 180 т - 3.9 выше 180 т - 2.8 up to 180 t - 3.9 over 180 t - 2.8	20% 2200-0600 местное время local time	2.5	10	5.5	–
КОГАЛЫМ KOGALYM	9.0	20% 2200-0600 местное время local time	4.35	20% 2200-0600 местное время local time	1.76	17	2.7	–
КРАСНОДАР/ Пашковский KRASNODAR/ Pashkovskiy	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	2.0	15	5.5	–
КРАСНОЯРСК/ Емельяново KRASNOYARSK/ Yemelyanovo	8.8	20% 2200-0600 местное время local time	4.2	20% 2200-0600 местное время local time	2.0	10	5.5	–

1	2	3	4	5	6	7	8	9
КУРСК KURSK	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
МАГАДАН/Сокол MAGADAN/Sokol	20.0	20% 2200-0600 местное время local time	4.02	20% 2200-0600 местное время local time	5.3	15	5.5	–
МАГНИТОГОРСК MAGNITOGORSK	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	4.72	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
МАХАЧКАЛА/ Уйташ MAKHACHKALA/ Uytash	9.1	10% 2200-0600 местное время local time	3.9	10% 2200-0600 местное время local time	1.37	15	5.0	–
МАЙКОП MAYKOP	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
МИНЕРАЛЬНЫЕ ВОДЫ MINERALNYYE VODY	8.1	15% 2200-0600 местное время local time	3.9	15% 2200-0600 местное время local time	2.0	12	8.0	–
МОСКОВСКАЯ АЭРОУЗЛОВАЯ ЗОНА MOSCOW TMA	–	–	2.2	–	–	–	–	
МОСКВА/ Домодедово MOSCOW/ Domodedovo	7.5	–	2.36	–	1.3	10	6.4	–

1	2	3	4	5	6	7	8	9
МОСКВА/ Шереметьево MOSCOW/ Sheremetyevo	10.5 *	-	3.6		**	***	****	

* Минимальный сбор за взлет-посадку с одного воздушного судна составляет 120 долларовСША.
** Сбор за обеспечение безопасности перевозок взимается за досмотр пассажиров, ручной клади и багажа в размере:
- 3,2 доллара США за каждого убывающего пассажира старше 2-х лет.
*** Сбор за час стоянки:
- 1,0% от взлета-посадки с 0600 до 2200;
- 1,5% от взлета-посадки с 2200 до 0600.
**** Сбор за пользование аэровокзалом взимается за каждого прибывающего, убывающего и транзитного пассажира:
- терминал 1 - 5,0 доллара США;
- терминал 2 – 8,4 доллара США (без использования телетрапа);
- терминал 2 - 9,5 доллара США (с использованием телетрапа).

* The minimum take-off and landing charge equals 120 USD for each aircraft.
** Charge for providing safe aviation operations is collected for examination of passengers and hand baggage at rates as follows:
- 3,2 USD for each departing passenger older two years.
*** The charge for parking for an hour is:
- 1,0% of the charge for take-off and landing carried out between 0600 - 2200;
- 1,5% of the charge for take-off and landing carried out between 2200 - 0600.
**** Charge for using the terminal building is collected for each arriving, departing and transit passenger as follows:
- 5.0 USD for terminal 1;
- 8.4 USD for terminal 2 without using the air bridge;
- 9.5 USD for terminal 2 using the air bridge.

МОСКВА/ Внуково MOSCOW/ Vnukovo	6.3	–	2.16	–	1.2	10	4.5	–
МУРМАНСК MURMANSK	9.1	–	3.97	20% 2200-0600 местное время local time	2.0	10	5.0	–
НАЛЬЧИК NALCHIK	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–

1	2	3	4	5	6	7	8	9
НИЖНИЙ НОВГОРОД/ Стригино NIZHNY NOVGOROD/ Strigino	9.0	20% 2200-0600 местное время local time	4.29	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	4.0	–
НОВОСИБИРСК/ Толмачево NOVOSIBIRSK/ Tolmachevo	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	3.3	5	4.9	–
ОМСК/ Центральный OMSK/Tsentralny	5.9	20% 2200-0600 местное время local time	4.0	20% 2200-0600 местное время local time	1.9	0.5 за 1 час for 1 hour	5.27	–
ОРЕНБУРГ/ Центральный ORENBURG/ Tsentralny	9.1	–	3.9	–	1.4	15	2.0	–
ОРСК ORSK	9.1	–	3.9	–	1.4	15	2.0	–

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ПЕРМЬ/ Большое Савино PERM/ Bolshoye Savino	7.3	20% 2200-0600 местное время local time	5.5	20% 2200-0600 местное время local time	1.8	15	2.8	–
ПЕТРОПАВЛОВСК-КАМЧАТСКИЙ/ Елизово PETROPAVLOVSK-KAMCHATSKIY/ Yelizovo	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	3.0	15	5.0	–
ПЕТРОЗАВОДСК/ Бесовец PETROZAVODSK/ Besovets	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
ПРОВИДЕНИЯ БУХТА PROVIDENIYA BAY	13.0	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	3.3	15	2.0	–
ПСКОВ PSKOV	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
РАДУЖНЫЙ RADUZHNY	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
РОСТОВ-НА-ДОНУ ROSTOV-NA-DONU	7.6	–	5.4	–	2.9	15	2.0	–
САМАРА/ Курумоч SAMARA/ Kurumoch	7.0	20% 2200-0600 местное время local time	4.1	–	2.1	20	3.64	–

1	2	3	4	5	6	7	8	9
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ/ Пулково SANKT-PETERBURG/ Pulkovo	9.1*	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	–	1.8	15	**	–
* Минимальный сбор за взлет-посадку с одного воздушного судна составляет 110 долларов. ** Взимается за каждого прибывающего и убывающего пассажира: терминал 1 - 11.25 доллара; терминал 2 - 11.25 доллара. * The minimum take-off and landing charge equals 110 USD for each aircraft. ** Charges for each arriving and departing passenger are as follows: 11.25 USD for terminal 1; 11.25 USD for terminal 2.								
САРАТОВ SARATOV	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
СОЧИ SOCHI	8.0	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	2.0	10	3.0	–
СТАВРОПОЛЬ/ Шпаковское STAVROPOL/ Shpakovskoye	8.4	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	2.0	10	8.0	–
СУРГУТ SURGUT	12.0	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	5.5	15	5.0	–
СЫКТЫВКАР SYKTYVKAR	10.3	10% 2200-0600 местное время local time	4.5	10% 2200-0600 местное время local time	2.4	15	5.5	–

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ТВЕРЬ/Мигалово TVER/Migalovo	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
ТЮМЕНЬ/Рощино TYUMEN/Roshchino	10.48	–	5.7	–	3.08	15	7.91	–
УФА UFA	9.1	–	3.9	–	1.37	15	3.0	–
УЛАН-УДЭ/ Мухино ULAN-UDE/ Mukhino	9.1	5% 2200-0600 местное время local time	3.9	5% 2200-0600 местное время local time	2.0	10	3.0	–
УЛЬЯНОВСКАЯ АЭРОУЗЛОВАЯ ЗОНА ULYANOVSK TMA	–	–	2.86	–	–	–	–	–
УЛЬЯНОВСК/ Восточный ULYANOVSK/ Vostochny	7.4	–	3.0	–	1.0	10	4.0	–
ВЛАДИКАВКАЗ/ Беслан VLADIKAVKAZ/ Beslan	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	1.4	15	5.0	–
ВЛАДИВОСТОК/ Кневичи VLADIVOSTOK/ Knevichi	11.0	20% 2200-0600 местное время local time	4.29	20% 2200-0600 местное время local time	2.4	15	11.0	–

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ВОЛГОГРАД/ Гумрак VOLGOGRAD/ Gumrak	8.85	–	4.15	–	1.4	15	3.0	–
ВОРОНЕЖ/ Чертовицкое VORONEZH/ Chertovitskoye	11.6	–	4.6	–	3.5	15	5.5	–
ЯКУТСК YAKUTSK	9.1	20% 2200-0600 местное время local time	3.9	20% 2200-0600 местное время local time	0.91	10	5.5	–
ЕКАТЕРИНБУРГ/ Кольцово YEKATERINBURG/ Koltsovo	7.0	–	4.5	–	2.0	15	1.5	–
ЮЖНО- САХАЛИНСК/ Хомутово YUZHNO- SAKHALINSK/ Khomutovo	15 но не менее 150 с ВС but not less than 150 for one ACFT	–	4.75	20% 2200-0600 местное время local time	6.0	15	5.5	–

GEN 4.2 СБОРЫ ЗА АЭРОНАВИГАЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИИ.

1. Сборы за аэронавигационное обслуживание в районе аэродрома (аэроузла).

1.1 Сбор устанавливается за аэронавигационное обслуживание воздушных судов при прилете на аэродром (аэроузел) на этапах снижения для посадки и захода на посадку, посадку и руления до места стоянки и при вылете с аэродрома (аэроузла) на этапах руления с места стоянки, взлета и набора высоты до выхода на воздушную трассу или маршрут спрямления воздушной трассы.

1.1.1 Сбор может устанавливаться отдельно за аэронавигационное обслуживание подхода и за аэронавигационное обслуживание в зоне взлета-посадки воздушных судов.

a) аэронавигационное обслуживание подхода включает обслуживание воздушных судов на этапах снижения для посадки и захода на посадку и набора высоты до выхода на воздушную трассу или маршрут спрямления воздушной трассы.

b) аэронавигационное обслуживание в зоне взлета-посадки включает обслуживание воздушных судов на этапах посадки на аэродром, руления до места стоянки и при вылете с аэродрома на этапах руления с места стоянки и взлета.

1.2 Сбор устанавливается отдельно за аэронавигационное обслуживание подхода и за аэронавигационное обслуживание в зоне взлета-посадки в районах аэродромов Московской и Ульяновской аэроузловых зон.

1.3 Сбор за аэронавигационное обслуживание в районах аэродромов взимается с эксплуатантов воздушных судов организациями гражданской авиации, уполномоченными Государственной службой гражданской авиации (ГС ГА) Минтранса России.

1.4 Ставка сбора устанавливается на 1 тонну максимальной взлетной массы воздушного судна, указанной в удостоверении о годности к полетам.

1.5 В целях взимания сбора максимальная взлетная масса воздушного судна округляется до целого числа в тоннах в большую сторону.

1.6 Ставка сбора за аэронавигационное обслуживание в районе аэродрома с 22 часов до 06 часов местного времени может увеличиваться до 20% от установленной ставки для дневного времени.

1.7 Ставки сборов за аэронавигационное обслуживание в районах аэродромов по аэропортам опубликованными в пункте 8 настоящего раздела.

2. Сборы за аэронавигационное обслуживание на воздушных трассах.

2.1 Сборы устанавливаются в границах ответственности органов ОВД Российской Федерации и взимаются с эксплуатантов воздушных судов за каждый полет.

GEN 4.2 AIR NAVIGATION SERVICES CHARGES IN THE RUSSIAN FEDERATION.

1. Charges for air navigation services in terminal areas.

1.1 The charge is established for air navigation services of aircraft during arrival to the aerodrome (terminal area) at descending phase of approach-to-land, landing and taxiing to the aircraft stand and during departure from the aerodrome (terminal area) at the phases of taxiing from the aircraft stand, take-off and climbing till entering the airway or the alignment route of the airway.

1.1.1 The charge may be established separately for air navigation services provided for approach and for air navigation services in aircraft take-off/landing area.

a) the air navigation services provided for approach include the services of aircraft at descending phases for approach-to-land and climbing till entering the airway or the route of the airway alignment.

b) the air navigation services in take-off/landing area include the services of aircraft at the phases of landing at the aerodrome, taxiing to the aircraft stand and during the departure from the aerodrome at the phases of taxiing from the aircraft stand and take-off.

1.2 The charge is established separately for the air navigation services provided for approach and for the air navigation services in take-off/landing area at the aerodromes of Moscow and Ulyanovsk TMA.

1.3 The charges for air navigation services in terminal areas are collected from the aircraft operators by civil aviation organizations on behalf of the State Civil Aviation Authority of the Ministry of Transport of Russia.

1.4 The rate of charge for the air navigation services provided in the terminal area is determined for every ton of the aircraft Maximum Take-Off Mass (MTOM) specified in the aircraft airworthiness certificate.

1.5 For the purpose of collecting the charge the aircraft maximum take-off mass shall be rounded up to a whole number in tones with rounding upwards.

1.6 The rate of charge for the air navigation services provided in the terminal area between 2200 and 0600 local time may be increased by 20% of the established day-time charge.

1.7 The rates of charge for the air navigation services provided in the terminal areas of the airports are given in para 8 of the present section.

2. Route air navigation services.

2.1 The air navigation services charges are established within the limits of responsibility of ATS units of the Russian Federation and are collected from the aircraft operators for every flight.

2.2 Ставки сбора за аэронавигационное обслуживание полетов воздушных судов на воздушных трассах Российской Федерации и маршрутах спрямления воздушных трасс устанавливаются на 100 километров расстояния, рассчитанного по ортодромии по маршруту полета воздушного судна (на 100 самолето-километров), по шкале, дифференцированной по максимальной взлетной массе типов воздушных судов (МВМ) в следующих размерах:

Максимальная взлетная масса воздушного судна (т):

до 50	49 долларов США
от 51 до 100	66 долларов США
от 101 до 200	82 доллара США
от 201 до 300	85 долларов США
от 301 до 400	87 долларов США
от 401 и более	89 долларов США

2.3 Сбор взимается по установленным ставкам за расстояние, рассчитанное по ортодромии между контрольной точкой аэродрома (КТА) вылета (или точкой входа в РДО (РПИ/РДО) России) и КТА аэродрома посадки (или точкой выхода из РДО (РПИ/РДО) России) воздушного судна на территории Российской Федерации.

2.4 В целях взимания сбора расстояние, рассчитанное по ортодромии по маршруту полета воздушного судна, уменьшается на 20 км при производстве посадки (за каждую посадку) и округляется до сотен километров в следующем порядке: менее 50 км – округляется в меньшую сторону (до нуля), 50 км и более – округляется в большую сторону (до 100 км). Округление не производится если полученное расстояние по ортодромии составляет менее 100 км. Расчет сбора в этом случае осуществляется за 100 км.

2.5 Аэронавигационные сборы за полеты воздушных судов на воздушных трассах Российской Федерации взимаются ГЦ ППВД, уполномоченным Государственной службы гражданской авиации (ГСГА) Минтранса России.

3. Освобождение от оплаты за аэронавигационное обслуживание.

Аэронавигационные сборы не взимаются при выполнении полетов:

а) связанных с поиском и спасанием людей и воздушных судов, терпящих бедствие;

в) из-за чрезвычайной ситуации, связанной с актом незаконного вмешательства в деятельность гражданской авиации.

4. Методы оплаты.

4.1 Аэронавигационные и аэропортовые сборы устанавливаются в долларах США.

4.1.1 Сумма сборов в частях доллара округляется до целого в большую сторону.

4.1.2 Любая часть тонны округляется до целой в большую сторону.

4.2 Аэронавигационные сборы за полеты воздушных судов на воздушных трассах Российской Федерации и маршрутах спрямления воздушных трасс оплачиваются по безналичному расчету на основании выставленных ГЦ ППВД счетов. Срок оплаты аэронавигационных сборов указывается в выставляемом счете.

2.2 The rates of charges for the air navigation services provided for flights of aircraft on airways and routes of airways alignment are established for 100 km of the great circle distance of the flight route (per 100 aircraft-kilometres) in accordance with the scale differentiated on MTOM of aircraft types as follows:

Aircraft maximum take-off mass MTOM (tons):

up to 50	49 USD
51-100	66 USD
101-200	82 USD
201-300	85 USD
301-400	87 USD
401 and more	89 USD

2.3. The en-route charge is collected in accordance with the established rates for the great circle distance between the ARP of the aerodrome of departure (or the entry point into CTA (FIR/CTA) of Russia) and the ARP of the landing aerodrome (or the exit point from CTA (FIR/CTA) of Russia) on the territory of the Russian Federation.

2.4 For the purpose of collecting the charge the great circle distance of the flight route of the aircraft is reduced by 20 km in case of a landing (for every landing) and is rounded up to hundred of kilometres as follows: less than 50 km – is rounded down (to zero), 50 km and above – is rounded up towards increase (to 100 km). The rounding shall not be made if the great circle distance is less than 100 km. In this case the charge is collected as for 100 km.

2.5 The air navigation charges for flights of aircraft along the airways of the Russian Federation are collected by the MATFMC, empowered by the State Civil Aviation Authority of the Ministry of Transport of Russia.

3. Exemption from the payment for the air navigation services.

The air navigation charges shall not be collected for:

a) carrying out flights connected with search and rescue of people and aircraft;

c) in emergency situation connected with an act of unlawful interference in the civil aviation activities.

4. Methods of payment.

4.1 The air navigation and airport charges are set in US dollars.

4.1.1 The amount of charges in parts of US dollar is rounded up to a whole towards increase.

4.1.2 Any part of a ton is rounded up to a whole towards increase.

4.2 The air navigation charges for flight of aircraft along the airways of the Russian Federation and routes of airways alignment shall be paid by clearing settlement on the basis of invoices drawn up by MATFMC. The date for payment for air navigation charges is indicated in drawn up invoice.

5. Оплата услуг по лидированию.

Оплата услуг по лидированию осуществляется в свободно конвертируемой валюте или в валюте, установленной межправительственным соглашением о товарообороте и платежах, с учетом фактических издержек организаций, уполномоченных ГСГА России, следующих размерах:

- зарплата -180 долларов США в сутки;
- суточные - 65 долларов США в сутки;
- гостиница -120 долларов США в сутки;
- стоимость проезда по билету 1 класса до пункта начала лидирования и от пункта окончания лидирования к месту постоянной работы лидировщика.

6. О взимании комиссионных за посредничество.

При безналичных расчетах организации, уполномоченные ГСГА России по взиманию аэропортовых и аэронавигационных сборов, а также другие организации (авиапредприятия и т. д.), имеющие отношения с перевозчиками на предоставление услуг, начисляют 5% на общую сумму издержек, которые он понес при оплате от имени владельца или арендатора воздушного судна государственных аэропортовых и аэронавигационных сборов и любых услуг, предоставленных третьими сторонами (специализированными организациями по обслуживанию, ресторанами, гостиницами и т. д.), если иное не оговорено в соглашении с соответствующим перевозчиком.

5. Payment of escort services.

The payment of escort services shall be effected in a convertible currency or in a currency provided for by an intergovernmental commodity turnover and payment agreement, taking into account the actual expenses on the part of organizations authorized by the SCAA of Russia at the following rates:

- salary - 180 USD per day;
- per diem - 65 USD per day;
- hotel accommodation - 120 USD per day;
- transportation fare at the first class rate to the starting point of escorting and from the end of escorting to the escort's full-time employment.

6. On levying commission charges for mediation.

In case of clearing the organizations authorized by the SCAA of Russia to levy airport and air navigation charges and also other organizations (air transport enterprises, etc.) having agreements with carriers to provide services, add 5% to the total sum of their expenditures incurred in paying on behalf of the owner or leaseholder of an aircraft the state airport and air navigation facility charges or any services rendered by third parties (specialized service organizations, restaurants, hotels, etc.) unless otherwise stipulated under agreement with appropriate carrier.